

DECLARATION AND POWER OF ATTORNEY FOR UTILITY OR DESIGN PATENT APPLICATION (37 C.F.R. 1.63)

実用・意匠特許出願宣言書および委任状 (37 C.F.R. 1.63)

Japanese Language Declaration

私は以下の通り宣言します：

I hereby declare that:

各発明者の住所、郵送先、および国籍は下記氏名の後に記載された通りです。

Each inventor's residence, mailing address, and citizenship are as stated below next to their name.

下記名称の発明に関し請求範囲に記載され特許出願がされている発明内容につき、下記に記載された発明者が本来かつ最初の発明者であると信じます。

I believe the inventor(s) named below to be the original and first inventor(s) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

LEAK DETECTOR AND LEAK DETECTING SYSTEM

USING THE SAME

☐ 上記発明の明細書は本書に添付されます。

☐ the specification of which is attached hereto

または

OR

☐ 上記発明は米国出願番号あるいは PCT 国際出願番号 _____ (確認番号 _____) として _____ 年__月__日に提出され、 _____ 年__月__日に補正されました (該当する場合)。

☒ was filed on 30/June/2004
as United States Application Number or PCT
International Application Number PCT/JP2004/009611
(Confirmation No. _____),
and was amended on _____
(if applicable).

私は補正が上に明示された場合は補正された特許請求範囲を含む前記明細書の内容を検討し、理解していることをここに表明します。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment specifically referred to above.

私は一部継続出願の場合先行出願の出願日から一部継続出願の国内あるいは PCT 国際出願日までの期間中に入手された重要な情報を含み、37 C.F.R. 1.56 に定義される特許性に肝要な情報について開示義務があることを認めます。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 C.F.R. 1.56, including for continuation-in-part application(s), material information which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of the continuation-in-part application.

Japanese Language Declaration

私は 35 U.S.C. 119(a)-(d) あるいは (f), または 365(b) に基づき特許、発明者、あるいは植物育種家証書の下記外国出願、または 365(a) に基づきアメリカ合衆国以外の少なくとも 1 ヶ国を指定した下記 PCT 国際出願についての外国優先権特典をここに主張するとともに、下記項目に x 印を付けることにより優先権を主張する出願以前の出願日を有する特許、発明者、あるいは植物育種家証書の外国出願または PCT 国際出願を示します。

I hereby claim foreign priority benefits under 35 U.S.C. 119(a)-(d) or (f), or 365(b) of any foreign application(s) for patent, inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or 365(a) of any PCT international application(s) which designated at least one country other than the United States of America, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application(s) for patent, inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or any PCT international application(s) having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Prior Foreign Application Number(s)
先行外国出願番号

Priority Claimed?
優先権の主張 ?

2003-195674 Japan
(Application Number) (Country)
(出願番号) (国名)

11/July/2003
(Filing Date)
(出願日)

Yes No
有り無し
☒ ☐

2003-195675 Japan
(Application Number) (Country)
(出願番号) (国名)

11/July/2003
(Filing Date)
(出願日)

☒ ☐

私は 35 U.S.C. 119(e) に基づき下記の米国仮特許出願の国内優先権をここに主張します。

I hereby claim domestic priority under 35 U.S.C. 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

(Application Number) (Filing Date)
(出願番号) (出願日)

(Application Number) (Filing Date)
(出願番号) (出願日)

私は 35 U.S.C. 120 に基づき下記米国特許出願、あるいは 365(c) に基づき米国を指定する下記 PCT 国際出願の利益をここに主張し、本特許出願内特許請求範囲の各項目の内容が 35 U.S.C. 112 の最初の項に規定される方法により先行米国あるいは PCT 国際特許出願で開示されていない限りにおいて 37 C.F.R. 1.56 に定義される本出願の特許性に肝要で、先行特許出願の出願日から本特許出願の国内あるいは PCT 国際出願日までの期間中に入手された情報について開示義務があることを認めます。

I hereby claim benefit under 35 U.S.C. 120 of any United States application(s) or 365(c) of any PCT international application(s) designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in a listed prior United States or PCT international application in the manner provided by the first paragraph of 35 U.S.C. 112, I acknowledge my duty to disclose any information material to the patentability of this application as defined in 37 C.F.R. 1.56 which occurred between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application:

Prior U.S. or International Application Number(s)
先行米国あるいは国際出願番号

(Application Number) (Filing Date)
(出願番号) (出願日)

(Status: patented, pending, abandoned)
(状態: 特許成立済、係属中、放棄済)

(Application Number) (Filing Date)
(出願番号) (出願日)

(Status: patented, pending, abandoned)
(状態: 特許成立済、係属中、放棄済)

私は本宣言書内で私自身の知識に基づいてなされたすべての陳述が真実であり、情報および信ずるところに基づいてなされたすべての陳述が真実であると信じられていることをここに宣言し、さらに故意になされた虚偽の陳述等々は 18 U.S.C. 1001 に基づき罰金あるいは拘禁または両方による処罰にあたり、またかような故意による虚偽の陳述はそれに基づく特許出願あるいは成立特許の有効性を危うくする可能性があることを認識した上でこれらの陳述をなしたことを宣言します。

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under 18 U.S.C. 1001 and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

委任状：私は下記の米国特許商標局（USPTO）顧客番号のもとに記載される SUGHRUE MION 法律事務所のすべての弁護士を、同顧客番号のもとに記載される個々の弁護士は Sughrue Mion 法律事務所のみ自由裁量に基づき変更され得ることを認識した上で、本特許出願の手続きおよびそれに関わる米国特許商標局との業務を遂行する弁護士として指名し、本特許出願に関するすべての通信が同 USPTO 顧客番号のもとに提出された住所宛に送付されることを要請します。

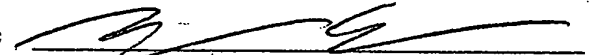
POWER OF ATTORNEY: I hereby appoint all attorneys of SUGHRUE MION, PLLC who are listed under the USPTO Customer Number shown below as my attorneys to prosecute this application and to transact all business in the United States Patent and Trademark Office connected therewith, recognizing that the specific attorneys listed under that Customer Number may be changed from time to time at the sole discretion of Sughrue Mion, PLLC, and request that all correspondence about the application be addressed to the address filed under the same USPTO Customer Number.

STATEMENT OF ACCURATE TRANSLATION IN ACCORDANCE WITH 37 C.F.R. §1.69(b):

The declaration and power of attorney is an accurate translation of the corresponding English language declaration and power of attorney.

Signature

Date


1/15/04

WASHINGTON OFFICE

23373

CUSTOMER NUMBER

電話連絡は下記へ：

SUGHRUE MION, PLLC
(202) 293-7060

Direct Telephone Calls to:

SUGHRUE MION, PLLC
(202) 293-7060

NAME OF SOLE OR FIRST INVENTOR:

唯一あるいは第一の発明者名

Given Name (first and middle [if any])

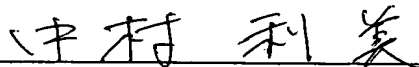
名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Toshimi

Family Name or Surname

姓 NAKAMURA

Inventor's signature

発明者の署名



Date

日付

Nov. 1, 2005

Residence:

住所:

Saitama, Japan

Citizenship

国籍

Japanese

Mailing Address:

郵送先:

c/o MITSUI MINING & SMELTING CO., LTD.,
1333-2, Haraichi, Ageo-shi, Saitama 362-0021 Japan

NAME OF SECOND INVENTOR:

第二の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Kiyoshi

Family Name or Surname

姓 YAMAGISHI

Inventor's signature

発明者の署名



Date

日付

Nov. 1, 2005

Residence:

住所:

Saitama, Japan

Citizenship

国籍

Japanese

Mailing Address:

郵送先:

c/o MITSUI MINING & SMELTING CO., LTD.,
1333-2, Haraichi, Ageo-shi, Saitama 362-0021 Japan

NAME OF THIRD INVENTOR:

第三の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合])

Atsushi

Family Name or Surname

姓

KOEKE

Inventor's signature

発明者の署名

小池 淳

Date

日付

Nov. 1, 2005

Residence:

住所:

Saitama, Japan

Citizenship

国籍

Japanese

Mailing Address:

郵送先:

c/o MITSUI MINING & SMELTING CO., LTD.,
1333-2, Haraichi, Ageo-shi, Saitama 362-0021 Japan**NAME OF FOURTH INVENTOR:**

第四の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合])

Kiyotaka

Family Name or Surname

姓

YANAGI

Inventor's signature

発明者の署名

柳 清隆

Date

日付

Nov. 1, 2005

Residence:

住所:

Saitama, Japan

Citizenship

国籍

Japanese

Mailing Address:

郵送先:

c/o MITSUI MINING & SMELTING CO., LTD.,
1333-2, Haraichi, Ageo-shi, Saitama 362-0021 Japan**NAME OF FIFTH INVENTOR:**

第五の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合])

Family Name or Surname

姓

Inventor's signature

発明者の署名

Date

日付

Residence:

住所:

Citizenship

国籍

Mailing Address:

郵送先:

NAME OF SIXTH INVENTOR:

第六の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合])

Family Name or Surname

姓

Inventor's signature

発明者の署名

Date

日付

Residence:

住所:

Citizenship

国籍

Mailing Address:

郵送先:

NAME OF SEVENTH INVENTOR:

第七の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合])

Family Name or Surname

姓

Inventor's signature

発明者の署名

Date

日付

Residence:

住所:

Citizenship

国籍

Mailing Address:

郵送先: